

LA VOZ DE LA TRADICIÓN.



DIOS PATRIA REY

Sumario del número 68

TEXTO. Comedia de gobernantes y patentes de asesinos, por *Dalmacio Iglesias García*.—La farándula del Gobierno, por *Leonardo*.—¡Soy jaimista! por *Pilar de Cavia*.—El jaimismo en Vinalesa (Valencia).—El jaimismo en Andalucía.—¡Firmes! por *P. de C.*—Cruzada contra la impiedad, por *Carmelo del Valle*.—Ecos jaimistas.

GRABADOS. El Requeté de Vinalesa (Valencia).—Junta directiva y sección de propaganda del Círculo de Puente-Genil.—Inauguración del Requeté de Tarragona.—Tres figuras de actualidad.—Bendición de una ermita en Tarrasa.

FOLLETÍN La Campaña Carlista núm. 19.



R. 1832

R-6557



	PAQUETES DE PASTILLAS	PESETAS
1. ^a marca: Chocolate de la Trapa.	400 gramos 14 16 y 24	1'25-1'50-1'73-2 y 2'5
2. ^a marca: Chocolate de familia.	460 » 14 y 16	1'50-1'75-2 y 2'50
3. ^a marca: Chocolate económico.	350 » 16	1 y 1'26

Cajitas de merienda, 3 pesetas con 64 raciones. Descuentos desde 50 paquetes. Portes abonados desde 100 paquetes, hasta la estación más próxima. Se fabrica con canela, sin ella y á la vainilla. No se carga nunca el embalaje. Se hacen tareas de encargo desde 30 paquetes. Al detall. Principales ultramarinos.

Francisco Aguirre y Trullás
TABLAJERO

Sirve á domicilio: ternera, buey, carnero, cordero, pollería, etc., de todo lo que existe en el mercado.

Mercado del Borne, mesa n.º 88

Despacho: Ausías March, 53 entlo. 2.^a

DE CUATRO Á CINCO Y MEDIA TARDE

BOINAS

De todas clases y colores

TIENDA DE GORRAS

Casa Termes

Plaza de la Lana, 24

Barcelona



NEGEN Analgésico poderoso. Cura neuralgias dentarías, dolores de cabeza, cansancio cerebral, mareo, etc.

SARINGOL Gargarismo ideal para curar las afecciones de la faringe y de la cavidad retro-bucal.

En la Farmacia Aragón Ronda de S. Pedro, 30. - Barña.

Hotel Peninsular

(ANTES FONDA DE SAN ANTONIO)

Calle del Progreso. - GERONA

A cargo de JUAN NICOLAZZI

Casa de completa confianza para Reverendos Sacerdotes
Servicio esmerado. — Precios económicos

DISPONIBLE

La Voz de la Tradición

ILUSTRACIÓN SEMANAL JAIMISTA

Director: Dr. Dalmacio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un año, 5 ptas.--Semestre, 2'50.--Trimestre, 1'25

Número suelto, 10 cts.

Se publica todos los viernes

Año V. Viernes 19 Enero 1912. Núm. 68

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

San Joaquín, núm. 8.—LA MARGARITA
BARCELONA-(Gracia)

Comedia de gobernantes y patentes de asesinos

No ha sido un acto de clemencia; ha sido un acto de miedo. No ha sido una gracia; ha sido una claudicación.

El indulto del *Chato de Cuqueta* es algo así como el compartir el más alto de los poderes con Lerroux y sus secuaces, y sería sólo una violación de la Constitución vigente, si no constituyera, además, una farsa repugnante. Sabíalo ya el mismo indultado, cuando, al celebrarse el consejo de guerra en Cullera, se reía cínicamente y aseguraba que alguien que él sabía le libraría de la sentencia. Y, en efecto, ha sucedido así: el *Chato* ha sido más poderoso que la ley y que los mismos tribunales militares; y, á pesar de ser reincidente y de la odiosidad y de la inmensa trascendencia social de su crimen, escarnio de la autoridad y de la humanidad, y á pesar también de la aparente decisión del llamémosle gobierno, se ha salido con la suya. Huelga, pues, la ley que castiga los delitos, huelgan los tribunales cuyas sentencias no se cumplen, y huelgan los gobiernos que no saben defender la justicia de la ley, el honor de los tribunales y el orden social. Ese indulto, dadas las circunstancias del delincuente y el precedente que con él se ha establecido, equivale á expedir patentes de asesino.

Hemos dicho «aparente decisión del gobierno», y no ha pasado de aparente, porque el mismo presidente del Consejo daba ya el medio de obtener el indulto cuando manifestaba que éste no se concedería «á no ocurrir algún suceso extraordinario». Y este suceso extraordinario estaba preparado y debía saberlo el mismo presidente del Consejo: los revolucionarios habían de echar el resto para que su héroe no sufriera el doble fallo que le condenara, y lo echaron con ayuda del Gobierno, que autorizó todos los mitines *pro-asesinos* y dió todo género de facilidades para la consecución del fin propuesto. *Lerroux fué el primero que supo la noticia del indulto*, y este es un hecho harto significa-

tivo, aun que se haya pretendido hallarle una explicación por medio de sospechosas casualidades.

No se diga que hasta los Obispos y las órdenes religiosas pidieron el indulto, pues, á parte de que su petición no faltó nunca en ocasiones semejantes, no fué esa petición la que se atendió al conceder la *gracia*; si el culpable no hubiera sido un revolucionario, ésta no se hubiera concedido. No se diga que se trata de un acto de clemencia: ocasiones hubo en que esa clemencia no quiso ejercitarse, existiendo para ella más motivos que en el caso del *Chato de Cuqueta*. Trátase únicamente de un acto de miedo, miedo á Lerroux y sus secuaces, miedo al paro general anunciado para el caso de que el indulto no fuese concedido (la amenaza como medio de obtener gracia y clemencia), miedo á la interpelación en las Cortes de los inductores de los crímenes cometidos, miedo, en una palabra, á la revolución y á la masonería universal, que había solicitado el indulto por medio de sus *Orientes*, haciendo cuestión de gabinete el conseguirlo.

La comedia ha estado muy mal representada. La crisis que planteó el Sr. Canalejas no pasa de la categoría de sainete ridículo y burlesco, que haría reír si no hiciera llorar por el fondo trágico que encierra. ¿Quién firmó el mandato de D. Alfonso para cumplir el artículo 49 de la Constitución vigente, que dispone que «ningún mandato del Rey puede llevarse á efecto sin ir refrendado por un ministro, que por sólo este hecho se hace responsable»? El menos versado en derecho político conoce que si el Gobierno estuviera decidido á que la ejecución se realizase y prefiriera dimitir á claudicar de semejante decisión, bastaba con no refrendar el decreto de indulto para que la ejecución se realizase ó el cambio de Gobierno se produjera; pero no se quería ni lo uno ni lo otro, sino llegar al indulto y engañar á la conciencia nacional, buscando una plataforma en donde aparecer como valientes quienes temblaban con el miedo.

¡Acto de regia clemencia! No. ¡Acto de medrosa injusticia! ¿Dónde estaba esa clemencia cuando el Gobierno perseguía á indefensos religiosos y les

cerraba el refugio hospitalario de nuestra patria para ponerse á cubierto de la persecución masónica? ¿Dónde estaba esa clemencia cuando de todas partes de España se dirigían instancias pidiendo al más alto de los poderes del estado liberal que no se aprobase la ley del Candado? ¿Dónde estaba el espíritu de clemencia cuando otros fusilamientos muy recientes? Si esa clemencia existe, hay que reconocer que se reservó para usarla con criminales y revolucionarios como el *Chato de Cuqueta*.

Cuando en Francia tiene que restablecerse la práctica de la pena de muerte, y los mismos escritores de la escuela positiva (que nada tiene de clerical y ultramontana) claman para que ésta se aplique en la proporción debida; cuando aun en las naciones (muy contadas) en que esa pena se ha abolido ha existido necesidad de sustituirla por otra, superior á la de cadena perpetua según nuestro código penal; cuando el respeto á la vida de las personas y á la autoridad se va perdiendo en España, se concede un indulto que constituye una monstruosidad en el orden de la justicia, y hace pensar en la conveniencia ó en la necesidad de prescindir de la justicia del Estado español y organizar el sistema de la justicia individual, ó ponerse bajo la protección de otro Estado, en donde la justicia no sea un mito y la vida del ciudadano honrado no valga menos que la vida del criminal empedernido.

¡Acto de regia clemencia! Está bien; pero el cadáver del juez de Sueca, acribillado de heridas y arrastrado por las turbas, es un anticipo de lo que no tardará en llegar por el camino de indultos semejantes: que cuando ruedan las cabezas de los jueces y *no se puede* realizar un ejemplar escarmiento, no están muy lejos de rodar las cabezas de los reyes.

DALMACIO IGLESIAS
Diputado á Cortes.

Barcelona, 15 Enero 1912.



La farándula del Gobierno

La revolución está de gala. Ganada la partida en el juego visto de Cullera, no puede por menos de batir palmas de contento: sus principios triunfan.

La revolución tiene sentado el principio de que un gobierno ha de abandonar el castigo de los vicios, esforzándose únicamente en favorecer la virtud, aunque ésta pase á ser entonces una mera especulación.

Los legitimistas vienen sosteniendo que un gobierno, instrumento divino, no es un establecimiento de seguros y goces, sino un tribunal superior de justicia; que lo primero que debe hacer para prote-

ger la virtud es impedir que el vicio se lance sobre ella y la aniquile, deduciendo de estas victorias el buen gobierno, que es el resultado de muchos males reprimidos.

El gobierno liberal de Canalejas, Maura, Moret, Montero y otros que jamás debieron manejar las riendas del Estado, de una nación tan gloriosa como España, no es del parecer legitimista, y ha aceptado gozoso el principio revolucionario creyendo poder gobernar sin la represión del mal; esto lo saben los mismos delincuentes.

«Ríase usted de esas penas de muerte; no faltará quien lo eche todo al traste», dijo uno de los criminales de Cullera durante el juicio, según refirieron los periódicos. ¿Sabría que los detentadores del poder, que viene sufriendo España, juzgándose indignos de ejercer justicia, transigirían con el mal, ya porque estaban en pactos con los jefes revolucionarios, ya porque buscaban una falsa popularidad?

El poder, que no ejerce justicia contra vicios y crímenes, no es tal poder, será cómplice y justificable él mismo, más bien que justiciero. Todo gobierno, que no ejerce un severo rigor contra los desórdenes sociales, es impotente para proteger el orden, porque en él radica la encarnación del desorden: se corromperá en su propia podredumbre. En tal estado ya no hay salvación posible, ni para la ciudad ni para los gobernados; derrumbaráse la casa con estruendo, porque, como dice el Salmista, no ha sido edificada por la mano de Dios, que es la justicia.

¡Se ha dado un indulto que es una prerrogativa regia!

Compárese.

Luis XVI, rey de Francia, fué muy indulgente y también fué un rey mártir; pero no se venga á decir que en tiempos normales hubiera sido un gran rey. Su debilidad, su fé filosófica en la bondad del hombre, su incertidumbre sobre lo que debía considerar su deber, su afán de popularidad le hubieran hecho apto tan sólo para perdonar la mayor parte de las corrupciones que le circufan, y no habría jamás osado aplicar el hierro y el fuego á la asquerosa llaga de su época. Y cuando no se sabe castigar el mal, en vano se intentará proteger el bien, porque no hay bien posible sin justicia, ni el orden puede brotar de otra fuente. Justicia y fuerza es lo que constituye un poder.

Los Luises XVI particulares, con sus debilidades y complacencias, no son capaces de educar á un hombre, ni de formar el corazón de una mujer, porque no se educa á un hombre con frases filantrópicas, ni basta hacer el elogio de una mujer honrada para impedir que falte á su deber otra mujer sin experiencia. Sabido es que el corazón de las ramerías encierra tesoros de bondad consistentes en que nada saben negarse ni á sí mismas, ni á los demás.

Y toda mujer buena sin principios severos, es como un gobierno débil, complaciente y afanoso de popularidad, un foco de prostitución.

No es lo mismo lo que puede un simple particular de aquel que está revestido de autoridad. El primero, sobre serle lícito devolver bien por mal, aun á riesgo de sacrificarse, cumple un consejo evangélico. El segundo, representante del poder, sólo tiene una obligación; la de dispensar y hacer que se dispense justicia. Si perdona, es preciso que tenga la seguridad de que este acto no perjudica en manera alguna á la sociedad; ya que un pastor no tiene derecho á perdonar al lobo, aun cuando fuese tal que no hubiese temor de que pudiera devorar á los pastores.

Es que se ha de compadecer á los miserables, y en este concepto merecían indulto, porque eran las consecuencias de unas premisas que están bajo el amparo de la ley. ¿Qué ley es esta que prepara y en cierto modo autoriza tales crímenes como los realizados en Cullera? ¿Es mala? Quitadla. ¿No basta? Completadla, pero sed justos.

Es que el cumplimiento de la sentencia del tribunal militar hubiera acarreado un transtorno. Por nuestra parte rechazamos tal aserto, porque tenemos mejor concepto formado de nuestro ejército, que es á la vez vigoroso y amante de la justicia.

Tenía razón Federico II, al decir que si quisiera castigar á una nación, enviaría filántropos para

gobernala. A fuerza de fraseología, de actos de complacencia, y ejemplos de debilidad, al cabo de un par de años no habría más que fraudes, robos, violencias y asesinatos.

LEONARDO



¡SOY JAIMISTA!

Jamás bajes tu frente con rubor,
si jaimista te apodan con afan,
pues es título honroso que te dan
y ejecutoria de virtud y honor.

No se albergue en tu pecho el vil temor
ni te atosigue el necio ¿qué dirán?
Con voz clara y enérgico además,
—¡Soy jaimista!—responde con ardor.

Como un tiempo el cristiano ante el gentil
confesaba magnánimo su fe
entre amenazas y peligros mil,
hoy muestras de valor tu pecho dé;
y con ánimo entero y varonil,
mártir invicto de tu Causa sé.

PILAR DE CÁVIA



El jaimismo en Vinalesa (Valencia)

Como fiesta simpática, la que celebraron todos los habitantes del pueblo de Vinalesa, para festejar el triunfo del jaimismo últimamente conseguido. Con este motivo, varios jóvenes del Requeté se reunieron en la masía del ilustre jaimista, D. Luis Cervera, donde celebraron un banquete que terminó con un mitin improvisado, en el que hicieron uso de la palabra varios jóvenes del Requeté de esa villa y de la ciudad de Valencia, y los elocuentes señores D. José Salt y D. José Cervera.

Asistieron á la fiesta numerosas señoras y señoritas, calculándose en cuatrocientos el número total de concurrentes á la misma.



El Requeté de Vinalesa

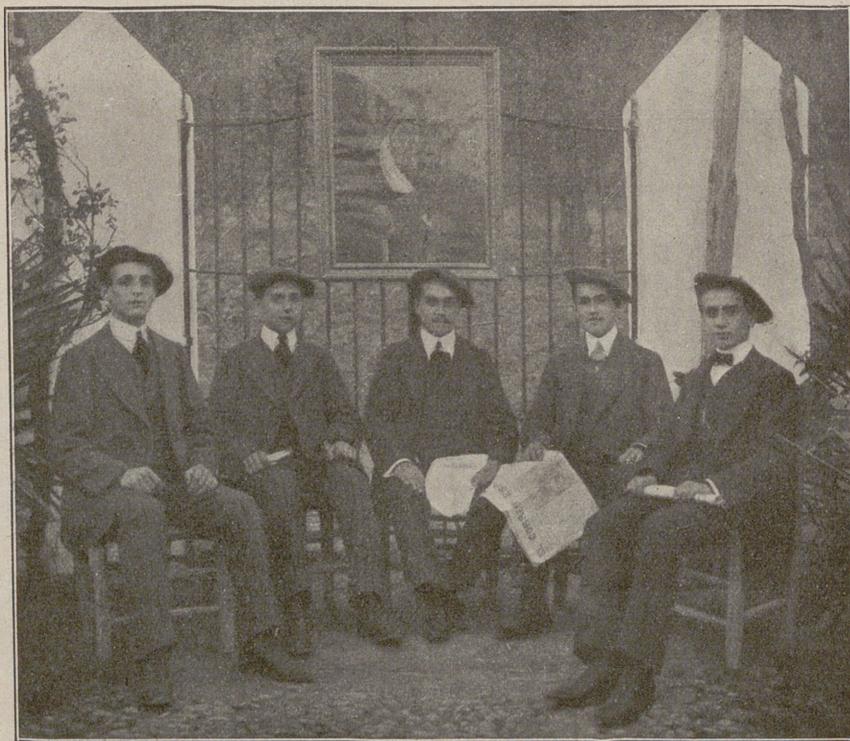
El tradicionalismo en Andalucía

LA hermosa Andalucía, de vegas deslumbradoras, la de los monumentos soberbios; la de los cármenes deliciosos que hacen de ella un canastillo de flores para un nido de amores; el edén en suma de España, donde moraran los ángeles del cielo si más allá de las nubes no se extendiese ese cielo eternamente iluminado por la sonrisa de Dios, es región también de jaimistas como región de honrados españoles, los cuales colaboran por igual manera y con idéntico entusiasmo á la obra común de las grandezas patrias al calor de los inimitables principios de la bandera de nuestros entusiasmos, que hoy con orgullo vemos tremolar como signo de redención en toda España. Mas, en el generoso empeño que todos los jaimistas trabajan por la gloria de la patria á los correligionarios de Andalucía les cabe una mayor gloria, la propia de los héroes, como fieles continuadores del valor legendario de sus



Junta jaimista de Puente Genil (Córdoba)

De derecha á izquierda, D. Manuel Morales, vocal; D. Rafael Muñoz, tesorero; D. José Delgado, vice-presidente; D. Pablo Ortega, presidente; D. Francisco Alvarez, secretario; D. Domingo Delgado, vice-secretario y Pedro Fracón, vocal.



SECCIÓN DE PROPAGANDA

De izquierda á derecha, D. Domingo Delgado Madrigal, Vocal; D. José Delgado Madrigal, secretario; D. Pablo Ortega, Vocal; D. Rafael Muñoz, Tesorero, D. Manuel Morales, Vocal

abuelos, que han demostrado, al dar el grito de guerra al pérfido caciquismo que aún pulula á sus anchas por tan simpáticas regiones oprimiendo despóticamente sus energías.

En distintas ocasiones hemos dado cuenta á nuestros lectores, de varios actos realizados por el jaimismo andaluz; hoy les presentamos por primera vez como una de las provincias modelos de tan simpáticas empresas, la de Córdoba, que alberga la industriosa población de Puente-Genil bañada por el río del mismo nombre, donde tiene su asiento uno de los más importantes círculos jaimistas.

El día veintiseis del pasado Diciembre organizaron algunos de sus socios una gira, con motivo de festejar el nombramiento de la nueva Junta Directiva y la constitución de la

sección de propaganda. El acto resultó brillantísimo, reinando grande entusiasmo y pronunciándose elocuentes brindis. En el mismo, se obtuvo las fotografías que publicamos, en la que nuestros lectores echarán de menos al Presidente de la Propaganda, que se vió privado de asistir á la fiesta por causas ajenas á su voluntad.

Castilla, Vizcaya, Navarra, Asturias, Galicia, Andalucía, Valencia, Aragón, Calaluña, Mallorca, ya son todas las regiones de España las que cantan á las bellezas y glorias de la tradición santa que sostiene el partido cuyo jefe es D. Jaime III.—Nuestros lectores habrán podido cerciorarse de lo que decimos en las informaciones gráficas que de todas partes hemos publicado y que no dudamos iremos aumentándolas con el andar del tiempo, si como hasta ahora cuenta nuestra ilustración con el agrado y beneplácito de todos los jaimistas de España.

Y después de lo expuesto, ¿será posible que exista alguien que se atreva á negar la vitalidad de nuestra causa?



¡FIRMES!

¡Oh nobles soldados
de nuestra bandera,
aquella que amante
nuestra alma venera.

Los insobornables
y nunca vencidos
que á ella consagrastéis
de amor los latidos,

desde vuestra infancia
con ferviente anhelo,
cifrando en sus glorias
las dichas del cielo;

escuchad atentos
mi humilde canción
que brota de lo íntimo
de mi corazón.

De una gran Cruzada
con nobles arrojos
formáis en las filas
marchando entre abrojos.

El infierno osado
que enfuriado estalla
os reta en sus odios
á mortal batalla;

La guerra es sin tregua,
potente el embate,
y vuestra bravura
acepta el combate...

En él de un Rey ínclito
corred siempre en pós,
que amante os defiende
la mano de Dios!

¿Qué importan las penas
sufridas sin palma,
si asienta sus reales
la paz en el alma?

¿Qué importa que lance
el pecho un gemido,
si es bálsamo el goce
del deber cumplido?

Las duras espinas
se truecan en rosas
de gratas esencias,
de galas vistosas;

al marchar con celo
en la hidalga grey,
que el lema tremola
de Dios, Patria Rey.

Defended constantes
el pendón sagrado,
siempre enaltecido,
nunca mancillado.

Marchad en las filas
con paso altanero,
sereno el semblante,
desnudo el acero.

Dios desde su trono
os contempla amante,
la Patria adorada
os mira anhelante...

y el Caudillo egregio
con honda emoción
de su noble pecho,
vé vuestra adhesión.

Así pues, ¡oh fervidos,
valientes hermanos,
vibrantes las almas
y unidas las manos;

jurad que la muerte
hundirá sombría
vuestros tristes restos
en la tumba fría,

antes que tiznaros
con la mancha impura
de la apostasía
cobarde y perjura!

¡Defended impávidos
el puesto de honor,
aquel que abandonan
el vil y el traidor!

P. DE C.



Tarragona. - Inauguración del Requeté



Solemne acto de la velada. En la presidencia Dr. D. Luls Magrané; á su derecha señores Gich, Ferrer, Guardís y Viladrich. A su izquierda, señores Martorell y Vilaró.—Llegada de los oradores.—El banquete.

Inusitada pompa y brillantez revistieron los actos con que el Requeté Jaimista de Tarragona celebró el día 6 de los corrientes su inauguración oficial. Fué una fiesta solemne, grandiosa, que dejará recuerdo imborrable en el corazón de los jaimistas tarraconenses.

La misa de Comunión celebrada en la iglesia del Pio Hospital vióse concurridísima. El Rdo. D. José Amill pronunció una elocuente plática ensalzando las excelencias de la Eucaristía.

A las once tuvo lugar en los salones del Círculo Tradicionalista, el acto de la inauguración oficial del Requeté. Después de cantarse el «Himne del Requeté» compuesto expresamente para la fiesta por el maestro D. Francisco Gelambí, con letra del Rdo. Amill, pronunciaron entusiastas discursos los señores Vilaró, Martorell, Vandellós y Viladrich.

A la una de la tarde efectuóse el banquete en el Hotel Nacional. Cerca de 200 fueron los comensales; el bello sexo estaba dignamente representado.

Presidió y bendijo la mesa el Consiliario de la Juventud, Rdo. D. Luis Magrané, catedrático del Instituto. Brindaron los señores Aymat, Son, Borrás, Martí, Ferraté, Martorell, (J.) Vilaró, Martorell (S.), Antón Guardis, Gich, Rdo. Amill y la Srta. Doña Carmen Martorell.

El acto más grandioso fué la velada literario-musical, que por la noche se celebró en el local del Círculo Tradicionalista. Se hallaba éste espléndidamente iluminado y adornado con verdadera fastuosidad. La concurrencia numerosísima y distinguida. Leyeron poesías, todas inéditas, los señores Samá, Abelló, Armengal, Vandellós, Pascual, Martorell, y Antón Guardis. Este último dió á conocer «Trilogía de amor», hermosa composición suya premiada en los Juegos Florales Jaimistas de Borjas Blancas y cuyas estrofas finales se vió obligado á repetir para acallar los aplausos de la concurrencia. Las piezas musicales fueron interpretadas con verdadero ajuste por los Rdos. Ros y Ferré y el joven señor Guinóvar. Los señores Borrás, Ferreté, Martorell (S.) Gich y Rdo. Rosanes estuvieron elocuentísimos en sus respectivos discursos, principalmente el señor Gich, quien definió de una manera muy acertada el concepto de patria tal como lo entendemos los tradicionalistas, ocupándose muy á fondo de la cuestión regionalista que ya de tiempo está solucionada en nuestro programa.

En resumen: Una fiesta hermosa, rebotante de alegría y juventud, que hace concebir halagadoras esperanzas para el porvenir de la Comunión Tradicionalista en la provincia de Tarragona.



Tarraco, hispanici orbis, Regina (Juliano).

Tarragona tiene para mi un encanto de ensueño. La emoción que sus calles y sus plazas, sus antigüedades y sus monumentos producen en mi alma, no la he sentido más que entre las piedras milenarias de Toledo ó junto á la plaza de la catedral de Gerona, de aquella Gerona que es nuestra Venecia.

Una ciudad fuerte, de basamento de roca, de raíz de piedra; acumulad todo el poder romano, toda la estridencia de una civilización de hierro; esto fué Tarragona.

Bordad aquellas piedras, rizad las rocas en arcos góticos, añadid festones de ricos ventales, dejad que la fuerza pagana sea dulzura cristiana, y envolved todo esto en la pátina del tiempo y en el encaje que los siglos van tejiendo; esto es Tarragona, esa

ciudad que duerme el sueño de los viejos, que tiene el encanto del sueño de los niños, esa máquina sùtil de calados infinitos que el mar latino encuadra en marco de color de cielo.

Dejad que repose. Que los dedos de rosa del alba no interrumpen su quietud, que es sagrada.

Ha cristalizado gestas y ha fecundado una civilización. Y hoy guarda, como en relicario, los huesos del Conquistador. Dejad que repose.

El tradicionalismo está allí como en su propio elemento. Pero, hace un tiempo, que estaba, como la ciudad, latente.

Más, ha sonado la hora de incorporarse, y lo ha hecho. El gesto tenía que ser heróico, grande, como la ciudad. Y lo ha sido.

Recuerdo de aquella noche de sorpresas inabables; de aquel día de emociones intensas. Tarragona parecía estar en un momento de orgía; pero, no; que mientras transcurría el sueño sagrado de la urbe legendaria, se levantaba la serenidad en los

TRES FIGURAS DE ACTUALIDAD



D. Alfonso, que por su libre iniciativa ha indultado al "Chato de Cuqueta"



"El Chato de Cuqueta" autor de tres asesinatos (uno de ellos el del Juez de Cullera) condenado á tres penas de muerte por dos Consejos de guerra é indultado por la iniciativa de D. Alfonso



D. José Canalejas y Méndez, Presidente del Consejo de Ministros, que continúa en el poder después de la crisis ocasionada por el indulto del "Chato de Cuqueta" y para que pueda continuar su política

espíritus. Que la ciudad es también serena en su reposo.

Como su campo. Sus principales poblaciones tienen ya sus Círculos repletos de juventud, desbordantes de entusiasmo y de proyectos. ¡Qué tierra más hermosa para toda suerte de cultivos! Se ha sembrado, se sembró, ya en ella. Los tallos echan flores. Falta solo el fruto... y éste vendrá si queremos, si trabajamos.

Pero se necesitan operarios que sepan de Tarragona la serenidad de su espíritu y como su sueño es su vida.

Que por algo en aquel relicario duerme el Conquistador.

J. M. GICH.



Cruzada contra la impiedad

Que la impiedad y el ateísmo cunden es tan evidente que necedad sería el negarlo; y no puede dudarse tampoco que tanta culpa tienen de ello la propaganda sectaria como el cobarde silencio de los católicos.

Nace muchas veces este silencio del desprecio y de la caridad mal entendida; pero en la mayoría de los casos es debido á la falta de estudio sólido de las verdades religiosas y al temor de sentar plaza de beatos. Más sea cual fuere la causa, no salir á la defensa de la verdad cuando á la Verdad se ultraja ó mancilla, denota una cobardía impropia de la fe que decimos profesar.

No nos referimos á la propaganda irreligiosa que hacen la prensa y el libro, que su refutación es incumbencia de los escritores católicos; sino á la propaganda que se hace en la conversación, particularmente, aún peor que la escrita y pública, pues se vale de la confianza y es por desgracia más extensa y eficaz.

Virtud y hasta obligación del cristiano es despreciar los insultos, puesto que nuestra ley nos manda perdonar las injurias y amar á nuestros enemigos; pero los ataques á la religión no son insultos personales: son ofensas á Dios y entonces el desprecio que de ellos hacemos se convierte en falta de celo, en falta de amor de Dios.

Cristo en su vida nos dió numerosos ejemplos de cómo hemos de portarnos en casos semejantes; no se lee en el *Evangelio* que en ninguna ocasión saliera Jesús en defensa de su personalidad humana, y en cambio en lo tocante á su Padre y á su doctrina ni aún los pensamientos internos de los escribas y fariseos dejó sin pronta refutación; no eludió la respuesta á ninguna de las objeciones que sus

enemigos le hicieron, llegando hasta el ataque, y si bien recomendó no se diesen a los perros las cosas santas, tampoco permitió que los cerdos las hollasen con sus patas inmundas ni las manchasen con sus papilosos hocicos; por dos veces nos refieren los Evangelistas arrojó á los mercaderes del templo, por que el celo de su casa le tenía consumido.

Lo que yo os digo de noche decidlo á la luz del día, ordenaba el Señor á sus discípulos al darles instrucciones, recomendándoles al propio tiempo fuesen astutos como serpientes y cándidos como palomas; y termina: «En suma: *á todo aquel que me reconozca delante de los hombres, yo también le reconoceré delante de mi Padre que está en los cielos:*» confirmando lo que en otra ocasión les manifestara: *El que no está por allí, contra allí está*. No olviden esto los que temen sentar plaza de beatos.

No se debe, pues, por desprecio á los impíos dejar sin respuesta sus ataques, sino deben rebatirse y confundirlos saliendo por la honra de Dios y de su Iglesia; que no todos los que escuchan las impiedades pueden ver en el silencio el menosprecio, sino la falta de razones para contestar y el mismo impío por tal ha de tomarlo, cobrando con ello nuevos ánimos para sus desmanes.

La caridad también nos manda refutar prontamente las impugnaciones ó blasfemias que contra la causa de Dios se escuchan; no basta un *perdonadle Señor*, ni un *bendito y alabado sea el Santísimo Sacramento*; es preciso que al delito siga inmediatamente la censura de la blasfemia ó del error y la defensa y afirmamiento de la verdad. Acaso nuestras palabras puedan mover el ánimo del impío ó de alguno de los oyentes, con lo cual habremos hecho una obra de misericordia; y siempre la defensa servirá de freno, pues el parlanchin que sufre unos cuantos revolcones, por el temor al ridículo se morderá la lengua en más de una ocasión.

Viendo los que hacen gala de garrulería impía que no impunemente pueden divulgarse calumnias y disparates, se mirarán más en soltarlos y la actitud de los católicos les obligará á reprimir sus impetus; y si á la defensa de la Verdad se añade la impugnación completa del error, no puede dudarse que la impiedad sufrirá grande quebranto.

Para esto es necesario que los católicos se preparen al combate con un estudio algo detenido de las ideas que profesan; no es preciso un estudio profundo, más si un conocimiento mayor que el que suele tenerse, pues en muchos queda reducido al catecismo y no muy bien sabido por desgracia. No es preciso, decimos, un estudio profundo puesto que las impugnaciones de los adversarios de la religión son habas contadas, siempre las mismas y hasta expuestas con las mismas palabras, como sacadas de cuatro libros de autores impíos que con tales disla-

TARRASA. — Inauguración de una ermita



1. Grupo de obreros y obreras de la fábrica Marcet después de la misa de Comunión en que se inauguró la preciosa ermita que los ejemplares patronos nuestros distinguidos correligionarios los señores D. José y D. Miguel Marcet poseen en su magnífica heredad «Can Boada», sitio escogido para la celebración del próximo grandioso Aplech Jaimista que en Tarrasa organizan los correligionarios de Manresa, Sabadell, Granollers, Barcelona y Tarrasa para el día 14 del próximo mes de Abril.

2. D. Ramón Parés Vilasau, activo Presidente del Círculo Tradicionalista de Tarrasa, que durante cuatro años ha desempeñado el cargo de concejal en el Ayuntamiento de dicha ciudad y en cuyo consistorio ha batallado diariamente en defensa de la causa católica y jaimista frente las provocaciones insistentes de los radicales, á pesar de la universal indiferencia y hasta oposición que siempre le hicieron los elementos que más debieran haber apoyado su honrada labor y su acendrado é integro catolicismo. Ha sido el alma del brillante y consolador despertar del jaimismo en aquella importante ciudad.

Al terminar su gestión en el Ayuntamiento el Sr. Parés ha sido objeto de entusiastas felicitaciones por parte las más distinguidas personalidades de nuestra Comunión y á las que hoy unimos la nuestra muy sincera y afectuosa.

tes creen haber puesto una pica Flandes; son cuatro objeciones vulgares que solo pueden hacer mella en entendimientos ayunos de toda instrucción científica y religiosa. Pero como van acompañados de cierto barniz científico, adquieren autoridad entre el vulgo y hacen más daño del que parece; así se escuchan de labios de mujeres y muchachos las mayores blasfemias y herejías, aprendidos por ellos sin saber cómo ni cuando, y que han servido para matar ó entebiar á lo menos sus creencias.

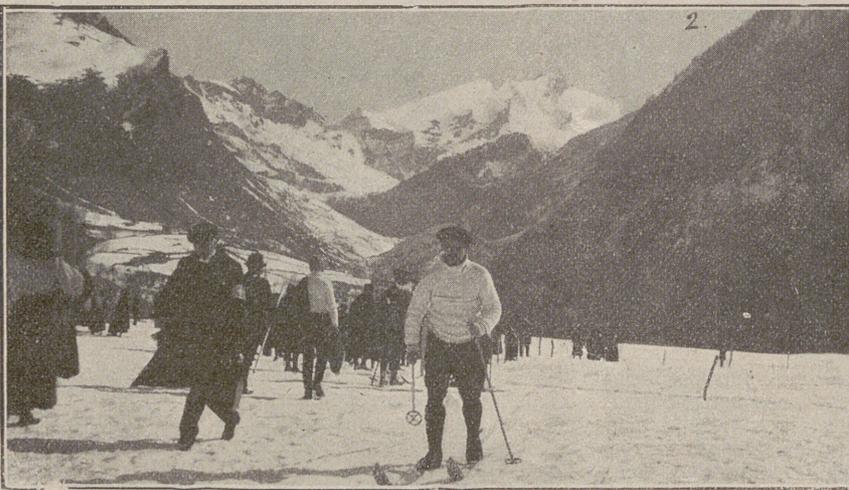
Es deber, por tanto, de todo buen católico prepararse para la defensa de la fe con el estudio ó lectura de un tratado de Apologética, libro y estudio que hoy es tan necesario para el que se precie de fiel á Cristo como el *Kempis* y el libro de ora-

ciones. Por todo y en todo se ataca hoy á la religión y deber nuestro es defenderla; al ataque hemos de responder con el ataque, pues si nos preciamos de cristianos hemos de imitar á Cristo á quien el celo por las cosas de su Padre le tenía consumido.

A quienes no debemos imitar es á nuestros adversarios en su forma de atacar, pues hemos de prescindir de la mentira, la calumnia y el insulto, armas principales de la impiedad; solo hemos de valernos del raciocinio y de la verdad y tratarlos con amor y dulzura, demostrando así que somos discípulos dignos de nuestro amado Maestro.

CARMELO DEL VALLE.

El invierno en Francia. - El juego del skis



El juego de Skis es uno de los favoritos para los franceses en los distintos deportes á que la nieve presta sus títulos para poderlos practicar. Nuestra fotografía sorprende á varios jugadores ejercitándose en el bonito deporte, en los alrededores de la población de Pau.



1. El refugio á las cabañas.—2. En la pradera.—3. La pista y los trampolines para los saltos.

ECOS JAIMISTAS

DESDE ORENSE En honor del Presidente del Requeté de Tuy, D. Alfonso R. Veiras, huesped que ha sido durante algunos días de nuestra ciudad, se celebró días pasados un *lunch* en el Círculo Tradicionalista.

Vióse el acto muy concurrido; al final levantóse D. Eugenio Iglesias, iniciador del homenaje, que en pocas pero bien dichas palabras, ofreció aquel pequeño obsequio al Sr. Veiras.

Luego el Sr. Veiras, agradeció de todo corazón el homenaje de que era objeto y que él creía inmerecido, diciendo que todo lo hacía en bien de la causa, y que el que por la causa trabaja, no hace más que cumplir con su deber. Una salva de aplausos es tributada al Sr. Veiras.

Con un ¡viva al R...! que es contestado con entusiasmo por todos los comensales, se dió por terminado este hermoso acto.—*El Corresponsal*.

DESDE PALENCIA El día de los Santos Reyes y domingo siguiente celebráronse en los espaciosos salones del Círculo Jaimista de esta capital, animadísimas veladas que fueron muy concurridas.

Se puso en escena, por el cuadro dramático de la Juventud, las piezas *Consulta médica*, *Huelga de esposos*, *Los tres embusteros* y *Los dos ciegos*, que fueron admirablemente interpretadas por todos los jóvenes que forman dicho cuadro.

Es de esperar que se repitan con frecuencia actos como el que acabamos de reseñar.—*El Corresponsal*.

DESDE SALAMANCA El 21 del próximo pasado mes falleció en esta capital el consecuente tradicionalista don Manuel Méndez Seija Fernandez.

Desde su fundación había formado siempre como miembro de las juntas Local y Provincial, desempeñando durante largo tiempo el cargo de tesorero de esta última.

Reciba su distinguida familia nuestro más cumplido pésame, á la vez que encarecemos á todos nuestros correligionarios rueguen á Dios por el eterno descanso de su alma.—*El Corresponsal*.

DESDE MANRESA El día de Reyes celebróse en el Círculo Tradicionalista de esta ciudad una solemne velada á beneficio de la rotativa de *El Correo Catalán*. Tomaron parte en dicha velada los Sres. Parés, Evilá, Bordas, Junyenty Lovós, abogando todos por la difusión de la prensa jaimista.

Amenizó el acto el coro de la Juventud jaimista

que acompañado de una bien nutrida orquesta cantó el *Crit de guerra* que fué muy, aplaudido.

Acabó la fiesta con la Marcha de Don Carlos.—*El Corresponsal*.

DESDE GRANADA El día 6 del corriente celebróse en los salones de la Juventud tradicionalista una solemne velada para festejar el día de Reyes.

Presidió el acto la junta directiva, é hicieron uso de la palabra los Sres. Ruiz de Castro, Calatrava, y Murgía, que en brillantes párrafos hicieron resaltar las funestas consecuencias del liberalismo, poniendo una vez más de manifiesto que solo en la Tradición Santa hállase la salvación de nuestra estimada patria.

El Sr. Navarro después de leer una hermosa poesía representó magistralmente un precioso monólogo. La parte musical fué interpretada por el artista Sr. Nadal, ejecutando al piano escogidas piezas.

El Presidente de la Juventud D. Antonio Durán Canal dió las gracias á los concurrentes, porque con su asistencia contribuyeron á la mayor brillantez del acto.

Asistieron á la fiesta muchas damas y señoritas de la alta sociedad granadina.—*El Corresponsal*.

DESDE MADRID La «Juventud jaimista» de esta villa celebrará con varios actos el aniversario de su fundación. Uno de ellos probablemente será un mítin monstruo en el barrio obrero de Chamberí, que será de los que harán época en las fiestas del *Patronato* allí establecido.

Háse fundado un «Requeté» que se encuentra en un estado muy floreciente y dispuesto á ejercitar sus fuerzas en todos terrenos y ocasiones que menester sea. En breve se inaugurarán varios círculos en los distritos más populares de la villa.—*El Corresponsal*.

DESDE CADIZ En junta general celebrada el 31 de Diciembre próximo pasado la junta de la Juventud jaimista de esta ciudad quedó constituida como sigue:

Presidente, D. Antonio Puelles.—Vicepresidente, D. José M.^a Gabiola.—Secretario, D. José Martínez Mora.—Tesorero, D. José C. Casaux.—Vocales, 1.^o D. Antonio Suffo, 2.^o D. Antonio Gómez Roperó, 3.^o D. Eloy Casaux, 4.^o D. Francisco J. Candón.—*El corresponsal*.

DESDE MOLLERUSA Hemos tenido el honor de saludar á D. Dalmacio Iglesias que de paso para Lérida se detuvo [breves momentos en este pueblo.—*El Corresponsal*.

DESDE SANTANDER El día 6 festividad de los Santos Reyes la Juventud jaimista de esta ciudad celebró la fiesta de la Monarquía Tradicional.

Por la mañana hubo Misa de comunión que estuvo concurrencísimas.

Por la noche se celebró una velada literario-político-musical. Mucho antes de empezar el acto los salones y dependencias del Círculo estaban de bote en bote. Presidió la fiesta el dignísimo diputado por Laguardia, D. Antonio Mayarresa.

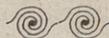
La parte musical corrió á cargo de la distinguida Srta. D.^a Herminia Mañueco, quien con singular maestría desempeñó su cometido.

Recitaron hermosas poesías los Sres. Herrero y Solis. Pronunciaron elocuentes discursos los señores Sierra, Alfonso, Setien y Magarresa.

Mil plácemes merecen los organizadores de tan simpática como hermosa fiesta.—*El Corresponsal*.

DESDE LOGROÑO La nueva junta directiva del Círculo Tradicionalista de esta ciudad ha quedado constituida de la manera siguiente:

Presidente, D. Daniel Navarro.—Vice-presidente, D. Higinio Yuste.—Contador, D. Julián M. de Luco.—Tesorero, D. Pedro Heredia.—Vocales, D. Félix Pérez, D. Angel Loza, D. Federico Elías.—Secretario, D. Narciso Vallejo.—Vice-secretario-Bibliotecario, D. Salustiano Villalva.—*El Corresponsal*.



EPISODIOS CARLISTAS

Dorregaray

Mientras que el general D. Ramón Nouvilas se entretenía en publicar alocuciones, los carlistas navarros extendían sus excursiones, llegando hasta el rico y poblado valle de Izarbe, á cuyo final, por el lado derecho, se encuentra el boquete de las peñas de Unzúe, punto por donde cruzan la carretera y camino de hierro que va á Pamplona.

Pasaban los carlistas por la citada carretera, cuando un confidente les hizo saber que en Muruete de Reta había una pequeña fuerza de ingenieros. Efectivamente, estaba ésta mandada por el capitán D. Honorato Saleta y se componía del teniente Soto, de catorce obreros y veinte y seis ingenieros, procedentes de la estación de Campanas. Al tener noticia de que los carlistas estaban á la

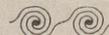
vista, mandó Saleta que sus fuerzas se posesionaran de la Abadía y de la Casa Blanca, dispuesto á morir, pero no á rendirse.

Dorregaray, que con todas sus fuerzas pasaba por las inmediaciones, mandó á su ayudante, el marqués de Vallecerrato, que intimara la rendición al jefe de la fuerza, aunque ésta se mantenía sin hacer fuego. El liberal contestó que «los ingenieros no se rendían jamás,» y Dorregaray, siempre por medio del ayudante, contestóle que, aunque aprobaba su conducta, no podía prescindir de atacarle, advirtiéndole que sus fuerzas eran treinta veces mayores. Saleta rechazó de nuevo la rendición; Vallecerrato estrechó su mano y retornó al lado de su general.

Fácil le era á éste ahogar con sangre á aquellos valientes ingenieros, pero le gustó mucho el tesón de tan microscópica fuerza y mandó que nadie hiciera fuego á «aquellos cuarenta y dos caballeros de Muruarte de Reta.»

Al poco rato vieron los liberales, llenos de sorpresa, que los carlistas continuaban su camino, pasando por delante de ellos sin que se disparase un tiro por ninguna de las dos partes.

Dorregaray mostróse noble, respetando el deber que creían tener sus enemigos de morir matando; los ingenieros cumplieron plenamente con el suyo y apreciaron en lo que valía el generoso acto de aquel jefe carlista.



Bibliografía

Pesadumbres, novela moral, por el Rdo. D. Ramón Arrufat, Pbro.—Es la novelita «Pesadumbres» una obra de agradable y honesto esparcimiento, muy especialmente para la juventud, á la cual trata el autor de guiar por los senderos de la virtud y de la honradez. Aunque en esta lectura se recrea y deleita el ánimo con la narración de los sucesos que en la novela se desarrollan, nunca se pierde de vista el objetivo principal, que es moralizar, por lo que se recomienda muy especialmente á los colegios que tienen por base la educación religiosa de sus alumnos.

En rústica, Ptas. 0'50; en cartoné, Ptas. 0'75, y en tela inglesa, rótulos, y adornos en oro, una peseta. (Por correo certificado, Ptas. 0'35 más).

Se vende en esta Administración.

Imp. Editorial Barcelonesa.-Cortes, 596, - Barcelona



Para los tradicionalistas

FOTOGRAFIA BOHEMIA

DE

J. GARCÍA PRATS

Premiado con medalla de oro en el
Concurso 1905 del Tibidabo

Especialidad en ampliaciones
y reproducciones

Plaza del Sol, 13, 1.^o, 1.^a
Barcelona Gracia

NOTA.—Solo se retrata los Domingos (aunque llueva)

Gotas digestivas

DEL DR. FREIXAS

Tomadas desde 20 á 40 según los casos indicados en el prospecto, dan excelentes resultados en las *dispepsias*, (*irritación estomacal é intestinal*), *dilatación del estómago*, *gastralgia* (*dolor ó calambres del mismo*, cuyo efecto es instantáneo), *relajación del estómago* (*atonía*, *neurastenia gástrica* (*debilidad estomacal*) *indigestiones*, *diarreas*, *vómitos*, *náuseas*, etc.

Precio: 2 pesetas frasco

DE VENTA EN CASA DEL AUTOR

Paseo de Gracia, 99, Barña.

Depositarios: Dr. Ferrer, Plaza del Angel, 6.—
Farmacia del Dr. Segalá, Rambla de las Flores, 4.

Vda. de C. GIRALT

Magníficos objetos propios para regalos. Retablos pintados sobre fondos metalizados con variedad de imágenes trípticas, templetas y platos alegóricos.

Gran surtido de recuerdos de Primera Comunión, devocionarios con sorpresa, rosarios de varias clases, medallas, crucifijos de varios tamaños y numeroso surtido de estampas para Párrocos, Comunidades y Cofradías.

27, Canuda, 27

Fábrica de VIDRIERAS ARTÍSTICAS

EN COLORES

HUJO de Eudaldo R. Amigó y C.^a

SOCIEDAD EN COMANDITA

FUNDADA EN 1701 — 5 MEDALLAS DE ORO — PRIMERA EN ESPAÑA

Despacho:

Tapinería. 43.

Taller:

Cortes 490

y Viladomat. 110 - 112

— BARCELONA —

Trabajos de Arte y Comercio
GRAN NOVEDAD

en grabados sobre cristal y Muselina
esmalte sobre vidrio

Especialidad en curvar vidrios y cristale

Sucesor Colmado Balmes

COMESTIBLES FINOS

DE

Carlos Gironés Adán

Surtidos en cafés, quesos, mantecas, con
ervas, embutidos, champagnes y licores
DEPÓSITO DE LOS CAFÉS

marca EL GALLO de Badajoz

del anís D. CARLOS y del licor D. JAIME

Bruch, 64 y Diputación, 300

NOTA.—Casa especial para católicos y
radicalistas.

VINS DE TAULA,
DE POSTRES

Clase especial pel Sant Sacrifici

y vinagres superiors

CULLITA PROPIA DE

JAUME HORTAL

Encarnació, 7, — GRACIA

SE SERVEIX Á DOMICILI

POSADA Jaimista

Baja San Pedro, 10, pral.

Banquetes y Abonos á
precios convencionales

Casa recomendable para
Rdos. Sacerdotes y Viajeros

BARCELONA

Boletín de Suscripción

D. residente en calle

..... núm. provincia de se suscribe por ⁽¹⁾

al periódico LA VOZ DE LA TRADICIÓN ⁽²⁾ de de 1912 ⁽³⁾

(1) Un semestre ó un año.—(2) Población.—(3) Firma y rúbrica.

Sombreros y gorras

DE TODAS CLASES
ESPECIALIDAD PARA EL CLERO

Trinchet

Calle de Santa Ana, 11 y 13
Sucursal en Tarragona

DOLOR

reumático, inflamatorio y nervioso, se logra su curación completa tomando el tan renombrado **DUVAL**, que con tan feliz éxito vende la conocida Farmacia Martínez; Centro calle Robador (esquina S. Rafael, 2).

Cerrajería Artística

— DE —

Hijo de Pedro Plensa

Especialidad en el ramo de obras y todo lo concerniente en el ramo de fumistería

PERE SERAFÍ (LEÓN), 4.
Gracia.—BARCELONA



≡ **Clínica del Dr. Ferrer Prat** ≡

Médico del Hospital del Sagrado Corazón

Vías urinarias y enfermedades de la mujer

Plaza de San Agustín Viejo, 11, pral.

De 11 á 1 y de 3 á 5

PARTICULAR: Lauria, 49, pral., de 3 á 5



Se componen relojes y alhajas de
TODAS CLASES

R. Bosch

Calle Capellans, núm. 4

Barcelona

Pianos y Armoniums

DE ALQUILER

AFINACIONES y REPARACIÓN

Planeta, 41. GRACIA

En Manresa se reciben encargos.
Calle Sobrerroca, número 2, principal

ZAPATERÍA

⊗ **LA MONTSERRATINA** ⊗

Pablo Miret

ESPECIALIDAD EN CALZADO A MEDIDA

Librería, 1. Sto. Cristo. 89-Barcelona (Sans)

Novedades para Señora

Sedería, Lanería y Lencería

Camisería, Corbatería y Géneros de punto

— DE —

Juan Llosas

Argüelles, 19 (Plaza de la Revolución) GRACIA

Casa recomendable en GÉNEROS DE PUNTO

— DE —

Pedro Ollé

Precios de Fábrica ☼ Se fabrica á medida

Cardenal Casañas, 4.—BARCELONA

COLCHONERÍA LA PRIMERA DEL
ENSANCHE

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1863

JOSÉ PRATS Sucesor de Vicente Camins

Se construyen Colchones. Trespontines, Jergones y almohadas de todas clases. Se lavan Lanas de Colchones. Se pasan Lanas á Máquina. En dicho establecimiento encontrarán toda clase de **Lanas, Telas y Pajas.**

Calle Gerona, 77 (Esquina Consejo de Ciento) Barcelona